ITIA Continuing Professional Development Workshop

The Nuts and Bolts of Technical Translation

with Dr. Jody Byrne

Are you interested in becoming a technical translator but are worried that it’s all about specialised terminology? Are you already translating technical texts but would like to develop your skills? If so, this practical workshop will give you a hands-on introduction to some of the key issues in technical translation. Using a range of real life examples and exercises you will discover what technical translation is and why it is so important. After examining a range of typical texts which you are likely to encounter you will learn how to analyse them, identify potential problems and choose suitable translation strategies.

It is estimated that the global language services industry will be worth $15 billion by 2013 and of this some 60% comes from the translation of technical texts. With increasing world demand for new technologies, the need for skilled technical translators has never been greater. This full day workshop led by Dr Jody Byrne will cover topics such as:

- What technical translation is and why it is so important;
- Typical technical texts and their features;
- Analysing texts and developing translation strategies;
- Developing your writing skills;
- Understanding your audience;
- Common pitfalls and how to deal with them.

About the tutor:
Dr Jody Byrne has been a professional technical translator for over 15 years and has taught translation at Dublin City University and the University of Sheffield. He has written two books on technical translation and has given numerous talks and lectures on technical translation, professional communication and localisation. He is a member of the Executive Committee of the Irish Translators’ & Interpreters’ Association and is a Fellow of the Institute of Scientific and Technical Communicators. For more information, visit www.JodyByrne.com.

Date/Time: Saturday, 20 October 2012, 10.30 am to 4 pm.

Venue: The Irish Writers’ Centre, 19 Parnell Square, Dublin 1.

Cost: ITIA members (and FIT association members): € 50; non-members € 70; Students/concession: € 35. Early bird: Register and pay before 1 October and receive a free copy of Scientific and Technical Translation Explained by Jody Byrne (details https://www.stjerome.co.uk/books/b/158/ ) on the day.

For further details and to book a place, please contact Annette at: admin.itia@gmail.com